

AYUDAS LITÚRGICAS

27 de julio de 2025 / July 27, 2025

Común 12 / Proper 12

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el
Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Oseas/Hosea 1,2-10 y Salmo/Psalm 85 (*Semicontinuo*)
- ❖ Génesis/Genesis 18,20-32 y Salmo/Psalm 138 (*Complementario*)
- ❖ Colosenses/Colossians 2,6-15 (16-19)
- ❖ Lucas/Luke 11,1-13

—ENFOQUE EN LUCAS 11,1-13—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

La perícopa que analizamos hoy se vincula directamente con los temas del capítulo 10, donde la estructura del texto guía a quienes leen a transitar hacia un equilibrio entre ser prójimos y vivir una espiritualidad fundamentada en la enseñanza de Jesús, sirviendo como base para el quehacer cotidiano. Este equilibrio fortalece la reflexión sobre el envío de Jesús a sanar y liberar.

Ahora, Lucas presenta un nuevo escenario en el que introduce a Jesús orando. Jesús, el gran orante (Grün, 2003)¹, reaparece en el Evangelio ofreciendo un ejemplo crucial para creyentes de todos los tiempos. Lucas lo presenta como una persona excepcional que depende del Padre, y que se acerca a Él en oración para confirmar su llamado y actuar en consonancia con su misión. Esto da sentido y sustento a la enseñanza impartida en casa de Marta y María. En otras palabras, Jesús también eligió la mejor parte para su propia vida al apartarse para orar.

Por otro lado, destaca la presencia de un discípulo que pide a Jesús que les enseñe a orar. El ejemplo de Jesús impacta a su comunidad, reforzando sus palabras. Quizás la pregunta sobre cómo escoger la mejor parte aún resonaba en la mente de los discípulos, siendo la raíz de esta petición. En ese contexto, Lucas entrelaza dos enseñanzas que Mateo presenta por separado en el Sermón de la Montaña (Mateo 6,9-13; 7,7-11), y añade una nueva enseñanza para facilitar la comprensión de la oración, como se observa en la siguiente estructura:

A: Introducción (11,1).

B1: Primer enseñanza; un modelo de oración (11,2-4).

C1: Parábola sobre el vecino impertinente (11,5-7).

D1: Enfoque Concluyente (11,8).

B2: Segunda enseñanza; pedir, buscar y llamar (11,9-10).

¹ Grün, A. (2003). *Jesús, imagen de los hombres. El evangelio de Lucas*. Ed. Verbo Divino.

C2: Parábola sobre la petición de los hijos (11,11-12).

D2: Enfoque Concluyente (11,13)

Esta estructura permite identificar aspectos clave de la lectura, ampliando la comprensión del concepto de oración. Una lectura superficial podría sugerir que la perícopa contiene una versión resumida del Padrenuestro de Mateo, pero esto no haría justicia a la riqueza del estilo literario y pedagógico de Lucas, ni a la profundidad de su enseñanza.

Como se mencionó, la petición de cómo orar surge de un discípulo que, al ver al Maestro, le pide que le enseñe. Es importante notar que no se trata de una solicitud de una lección básica sobre la oración. En la vida religiosa de Israel, orar es una práctica fundamental para quienes creen, por lo que no es un tema desconocido. La pregunta, entonces, apunta a cómo orar eficazmente o al estilo de Jesús. Esta persona ha observado la espiritualidad y el modo de vida del Maestro, ha escuchado sus enseñanzas y ha visto su dimensión orante, comprendiendo que debe existir una manera de orar más profunda, que conduzca a una vida semejante a la de Jesús. Lucas refuerza esta idea al comparar la relación de Juan con sus discípulos, evocando el vínculo maestro-discípulo en ese contexto.

Además, la perícopa presenta dos enseñanzas clave sobre la oración, marcadas con la letra «B» en la estructura. Primero, Jesús ofrece a sus discípulos una fórmula de oración. La versión de Lucas es más breve: una síntesis del Padrenuestro según Mateo. Como señala Debergé (2016): «A quien está habituado a recitar el Padrenuestro según la versión de Mateo (6,9-13), la versión lucana, además de ser más breve, le parecerá diferente en varios puntos.» (p. 73)². Sin embargo, la esencia de la oración se mantiene. Lucas resume el texto para lograr mayor claridad, cumpliendo su propósito misionero de llevar el Evangelio a todas las personas y culturas, siendo esta versión más accesible para comunidades no judías, como las que se mencionan en Hechos.

La entrega de la fórmula puede entenderse como un nivel básico de la oración. No obstante, la referencia inicial al «Padre» merece especial atención. Jesús, tanto en Mateo como en Lucas, prioriza a Dios y su acción (Debergé, 2016), invitando a reconocerlo antes de presentar peticiones personales. Otro aspecto importante es el concepto protector y cercano de Dios, donde Dios es presentado como un padre amoroso. Esta figura está presente tanto en la fórmula de oración como en las parábolas que la acompañan (marcadas con la letra «C» en la estructura).

La segunda enseñanza (B2) está intrínsecamente vinculada a la primera (B1), al aplicar su contenido mediante tres acciones: pedir, buscar y llamar. Esta segunda enseñanza explica la fórmula utilizando la parábola del vecino insistente, con el fin de ilustrar la disposición de Dios para responder a las peticiones humanas, infundiendo confianza en la eficacia de la oración.

² Debergé, P. (2016). *Para leer el Evangelio según San Lucas*. Ed. Verbo Divino.

En la fórmula se encuentran las acciones mencionadas: «pedir» se refleja en la solicitud del pan cotidiano; «buscar» en la búsqueda de una relación sana mediante el perdón; y «llamar» en la invocación a Dios para recibir protección ante la tentación. Cabe destacar que la oración, dirigida a Dios, fomenta una reflexión profunda sobre la persona y sus relaciones: consigo misma, con quienes le rodean y con Dios. Jesús enseña que la oración es un medio eficaz para vivir una espiritualidad reconciliadora, centrada en el amor, que permite alcanzar el ideal de ser prójimos.

Sin duda, la enseñanza de Jesús sobre la oración es profunda. La oración efectiva, como la anhelaba el discípulo, es una experiencia vital que implica un encuentro con Dios, el Padre lleno de amor, quien provee sin reservas lo necesario para una vida de discipulado. Para Jesús y para la Iglesia, la oración es una práctica liberadora que fortalece la confianza en Dios mediante la vida comunitaria. El Evangelio de Lucas no solo muestra a Jesús orando, sino también enseñando a través de la oración. «La oración manifiesta su relación personal y llena de confianza en Dios.» (Langner, año, p. 163).³

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios se revela en la Palabra a través de la confianza que infunde en la humanidad al presentarse como «Padre». En ese sentido, las parábolas incluidas en la perícopa, junto con la invocación inicial a Dios en la fórmula de la oración, sitúan a quienes leen el texto en una relación íntima de paternidad y filiación. La figura paterna se destaca en ambas parábolas. La parábola del vecino insistente presenta a un padre en su hogar, junto con sus hijas e hijos, simbolizando una relación de cuidado y protección. Además, muestra a una persona que se identifica con la necesidad ajena, posiblemente la de otro padre de familia.

Esta parábola concluye afirmando que la insistencia del vecino garantiza la respuesta positiva del padre de familia. Esto introduce una complejidad al contraponer dicha actitud con la noción convencional del amor, ya que parece priorizar la persistencia sobre la amistad. Sin embargo, Lucas presenta una parábola con un trasfondo similar en 18,2-8, donde una viuda persevera ante un juez para obtener justicia. El propósito de esa parábola era instruir a las discípulas y discípulos sobre la importancia de orar sin desfallecer. En el caso del vecino insistente, Jesús también enfatiza que es posible acudir al Padre en cualquier momento y circunstancia. Dios está siempre disponible para escuchar, porque su esencia es el amor, un amor que trasciende nuestras insistencias. En otras palabras, Dios responde a la humanidad porque es un Padre lleno de amor.

Pero Dios también se manifiesta en la Palabra al presentar a las personas como ejemplo de generosidad. En la segunda parábola (Lucas 11,11-12), Jesús invita a reflexionar sobre la naturaleza humana, recordando que incluso quienes son imperfectos dan cosas buenas a sus hijas e hijos. El texto establece un contraste entre el amor humano, especialmente el paterno, y

³ Langner, C. (2008). *Evangelio de Lucas, Hechos de los Apóstoles*. Ed. Verbo Divino.

el amor divino, el de un Padre perfecto. Esto permite comprender la magnitud del amor de Dios, que responde a la oración. Las parábolas de esta perícopa actúan como puentes que conducen a la clara conclusión del inmenso amor de Dios, un Dios que desea lo mejor para su creación.

En conclusión, Dios se manifiesta en la Palabra a través de la imagen de un Padre lleno de amor y cercano a la humanidad, a la cual ha otorgado la dignidad de ser hijas e hijos suyos.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

Al iniciar nuestra vida de fe, a menudo nos encontramos sin saber cómo orar, qué decir o qué pedir. Sin embargo, la relación de confianza y la intimidad con Dios nos han permitido acercarnos a Dios con mayor seguridad a través de la oración. No obstante, quienes creen hoy pueden caer en la tentación de repetir plegarias de forma mecánica, perdiendo así el significado profundo de la experiencia orante.

Los enfoques conclusivos de la perícopa (marcados con la letra «D» en la estructura) nos aseguran que Dios, como Padre, está absolutamente en la disposición de escuchar y responder a nuestras necesidades. Por lo tanto, pedir, buscar y llamar al Padre debería ser una práctica constante en la vida de las personas creyentes. Orar con la conciencia de que nos acercamos a Dios, reconociéndole y presentándole nuestras necesidades, debe conducirnos a una transformación de vida que se exprese en la práctica de la fe y de las enseñanzas de Jesús: la compasión, el amor, la esperanza, la inclusión y todos los demás valores del Reino que los evangelios nos presentan como guía para nuestra vida presente.

El segundo enfoque conclusivo (Lucas 11,13) revela la necesidad primordial de toda persona creyente. Si los seres humanos sabemos dar cosas buenas a nuestras familias, ¡cuánto más Dios, el Padre, está en la disposición de dar el Espíritu Santo a quienes se lo pidan! Esto es extraordinario, pues subraya una verdad fundamental: la humanidad necesita a Dios, y es mediante su Espíritu que se satisfacen las demás necesidades.

En última instancia, la enseñanza de Jesús sobre la oración implica un encuentro continuo entre Dios y la persona orante, que da lugar a una vida plena del Espíritu Santo. Esta vida es la que produce el fruto del Espíritu, mencionado en Gálatas, y que resulta esencial en la experiencia de fe para alcanzar, como anhelaba el discípulo, una oración efectiva y conforme al ejemplo de Jesús.

Luis Felipe Oliveros Gómez

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

Luis Felipe Oliveros Gómez es pastor de la Iglesia Presbiteriana Hispana en Fair Lawn, NJ, padre de Hannah y Joseph y esposo de la Pastora Laica Comisionada Letty Heredia. Es especialista en Ética Teológica, Licenciado en Teología y diplomado en: Moral familiar, Ministerio pastoral y de familia, Consejería en drogodependencias, Gestión en construcción de

paz y Gestión para la libertad religiosa, ha desarrollado su ministerio como pastor, educador y consejero terapéutico en drogodependencias, docente y capellán educativo, también ha pertenecido a comités departamentales y municipales de libertad religiosa en Colombia, su país natal.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 85. MGV)*

Líder: Señor, tú has sido toda bondad con esta tierra tuya al restaurarla.

Leader: You showed favor to your land, O Lord; you restored its fortunes.

Pueblo: Perdonaste la iniquidad de tu pueblo y cubriste todos sus pecados.

People: You have forgiven the iniquity of your people and covered all their sins.

Líder: Dios nos dará bienestar, y nuestra tierra rendirá su fruto.

Leader: God, you will indeed give what is good, and our land will yield its harvest.

Unísono: La justicia será su heraldo y le preparará el camino. Demos gracias y adoremos a Dios.

Unison: Righteousness goes before God and prepares the way for their steps. Let us give thanks and praise to God.

(Lucas/Luke 11,1-13)

Líder: Pedimos, y Dios nos da. Buscamos, y Dios nos guía hasta lo que necesitamos. Llamamos, y Dios abre puertas de gracia.

Leader: We ask, and God gives. We seek, and God guides us to what we need. We knock, and God opens doors of grace.

Pueblo: Demos alabanzas a Dios, quien provee lo necesario para vivir.

People: Let us praise God, who provides what is needed for life.

Líder: Alabemos al Dios que es como madre y padre, que nunca deja a su familia sin cuidado.

Leader: Let us worship the God who is like both mother and father, who never leaves the family without care.

Unísono: ¡Santificado sea su nombre!

Unison: Hallowed be God's name!

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(MGV)*

Dios de bondad y perdón,
tu misericordia es mejor que la vida
y nuestra gratitud ante tanta gracia no tiene medida.

God of goodness and forgiveness,
your mercy is better than life itself,
and our gratitude for such grace knows no bounds.

Gracias por dejar atrás tus enojos
para siempre preferir irte por el camino del amor.

Thank you for setting aside your anger,
always choosing the way of love.

Ayúdanos a ser más como tú,
a obedecer tu voluntad

Shape us to be more like you —
to follow your will
and to live as builders of love, faithfulness,
peace, and justice.

y a vivir construyendo amor, lealtad, paz y justicia.
 Por Jesucristo, quién nos enseñó a orar,
 y que vive y reina contigo
 en la unidad del Espíritu Santo,
 un Dios, ahora y siempre. *Amén.*

Through Jesus Christ, who taught us to pray,
 and who lives and reigns with you
 in the unity of the Holy Spirit,
 one God, now and forever. Amen.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ ¡Aleluya! gloria a Cristo EHP 174 / Alleluia! Sing to Jesus GtG 260
- ❖ Dios de las aves EHP 25 / God of the Sparrow GtG 22
- ❖ Alma, bendice a Dios EHP 21 / Praise Ye the Lord, the Almighty GtG 35
- ❖ Al despuntar en la loma el día EHP 3 / When o'er the hills
- ❖ ¡Al Dios de Abraham, loor! EHP 17 / The God of Abraham Praise GtG 49
- ❖ Dios de la vida EHP 4 / God of Our Life GtG 686
- ❖ Dios te saludo, eres Redentor EHP 18 / I Greet Thee, Who My Sure Redeemer Art GtG 624
- ❖ Dad gracias / Give Thanks GtG 647
- ❖ Fuente de la vida eterna / Come, Thou Fount of Every Blessing GtG 475
- ❖ Santo, santo Dios de amor / Holy God, We Praise Your Name GtG 4
- ❖ Dios, bueno es / God is So Good GtG 658
- ❖ Den gracias al Señor / Now Thank We All Our God GtG 643
- ❖ El Señor es mi fortaleza / In the Lord I'll Be Ever Thankful GtG 654
- ❖ Padre Dios (Father God): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ El amor que tú me das (The love that you give): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Digno eres Señor (Lord, you are worthy): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Un canto nuevo (A new song): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Sublime gracia (Ya No Hay Cadenas) / Amazing Grace (My Chains are Gone)
- ❖ Salmo 84: Muéstranos, Señor / Psalm 85: Show Us, O Lord

CONFESIÓN / CONFESSION *(Lucas/Luke 11,1-13. MGV)*

*Unísono: Dios de gracia y providencia
 pedimos, pero no creemos que nos puedas
 dar;
 buscamos, pero no buscamos en tu voluntad;
 llamamos, pero tocamos a las puertas
 equivocadas.*

*Nos rendimos fácilmente,
 y no pensamos en que cuando decimos
 «venga tu reino»
 lo que estamos pidiendo es que tu voluntad
 se eche raíz en todos los confines de la tierra.*

Oh Dios, perdona nuestra debilidad,

*God of grace and providence,
 we ask, yet we struggle to believe you will
 provide.
 We seek, but not always in accordance with
 your will.
 We knock, but often at the wrong doors.*

*We give up too easily,
 forgetting that when we say, "your kingdom
 come,"
 we are asking your will
 to take root in every corner of the world.*

Forgive us, O God—

*nuestra ceguera y nuestro silencio...
y haz que la oración «Padre nuestro...» en
nuestros labios
sea el testimonio fuerte de que confiamos en
tu gracia
y en tu voluntad para nuestras vidas.*

*Por nuestro Señor Jesucristo,
que nos enseñó a orar, te lo pedimos.
Amén.*

*for our weakness, our blindness, and our
silence.
And when the words "Our Father" rise from
our lips,
let them be a strong witness
that we trust your grace
and your will for our lives.*

*Through Jesus Christ our Lord,
who taught us how to pray.
Amen.*

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON (*Colosenses/Colossians 2,13-14. MGV*)

Ustedes habían muerto a causa de sus pecados, pero Dios les dio vida juntamente con Cristo. Dios nos perdonó todos nuestros pecados, cancelando la deuda que nos era adversa con sus exigencias legales. La eliminó clavándola en la cruz. Escuchen las buenas nuevas del evangelio: ¡En Jesucristo somos perdonadas y perdonados!

You were dead in your sins, but God made you alive together with Christ. God forgave us all our sins, erasing the record of debt that stood against us with its legal demands. God set it aside, nailing it to the cross. Hear the good news of the gospel: In Jesus Christ, we are forgiven!

(*Lucas/Luke 11,1-13. MGV*)

Jesús nos enseñó a orar: «Perdónanos nuestros pecados». Y nos aseguró que Dios, en su abundante amor, responde a quienes piden, buscan y llaman. Escuchen la buena noticia: En Cristo, y por la gracia de Dios, nuestros pecados son perdonados. ¡Demos gracias a Dios!

Jesus taught us to pray: "Forgive us our sins." And he assured us that God, in abundant love, responds to those who ask, seek, and knock. Hear the good news: In Christ, and by the grace of God, our sins are forgiven. Let us give thanks to God!

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year C](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ El Señor le pide a Oseas que tome una esposa. / The Lord commands Hosea to take a wife.
- ❖ Oración de súplica a Dios para pedirle su perdón. / Prayer of supplication for God's forgiveness.
- ❖ No sufran cautividad por los pensamientos humanos, sino por el Evangelio de Cristo. / Be not captive to human thought, but to the gospel of Christ.
- ❖ Jesús le enseña a sus discípulos a orar. / Jesus teaches the disciples to pray.
- ❖ El orar es estar en relación. / To pray is to be in relationship.
- ❖ ¿Necesitas o quieres? / Do you need or do you want?
- ❖ La infidelidad redimida. / Infidelity redeemed.
- ❖ Perdónanos como perdonamos. / Forgiving as we forgive.
- ❖ La cautividad del evangelio. / Captured by the gospel.
- ❖ Pedid y se os dará, buscad y hallareis. / Ask and you shall receive, seek and you shall find.
- ❖

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Tocando a tu puerta está EHP 334 / Somebody's Knocking at Your Door GtG 728
- ❖ Hazme un instrumento de tu paz EHP 383 / Make Me a Channel of Your Peace (Prayer of St. Francis) GtG 753
- ❖ Si dejas tú que Dios te guíe EHP 346 / If Thou but Trust in God to Guide Thee GtG 816
- ❖ Busca primero el reino de Dios EHP 364 / Seek Ye First GtG 175
- ❖ ¡Oh, qué amigo nos es Cristo! EHP 349 / What a Friend We Have in Jesus GtG 465
- ❖ ¡Oh, qué bueno es Jesús! EHP 44 / Oh, How Good Is Christ the Lord!
- ❖ ¡Oh Cristo de infinito amor! EHP 398 (Christ of Infinite Love): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ **Padre Nuestro EHP 460 (Lord's Prayer):** La música no se puede escuchar en la Internet. / Cannot hear the music on the Internet.
- ❖ **Padre Nuestro EHP 461 (Lord's Prayer):** Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ **Padre Nuestro EHP 462 (Lord's Prayer):** La música no se puede escuchar en la Internet. / Cannot hear the music on the Internet.
- ❖ **Padre Nuestro EHP 463 (Lord's Prayer):** La música no se puede escuchar en la Internet. / Cannot hear the music on the Internet.
- ❖ **Ven, poder consolador EHP 180 (Come, comforting power):** Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Nuevos comienzos EHP 228 / This is a Day of New Beginnings
- ❖ Ven Tú, ¡oh Rey eterno! EHP 395 / Lead On, O King Eternal GtG 269
- ❖ De boca y corazón EHP 292 / Now Thank We All Our God GtG 643
- ❖ ¡Salve, día feliz! EHP 149 / Hail Thee, Festival Day! GtG 277
- ❖ Es Cristo de su Iglesia EHP 209 / O Christ, the Great Foundation GtG 793
- ❖ Grande es tu fidelidad / Great Is Thy Faithfulness GtG 39
- ❖ Hay anchura en su clemencia / There's a Wideness in God's Mercy GtG 435
- ❖ Jesús, sólo pensar en ti / Jesus, the Very Thought of Thee GtG 629
- ❖ **Padre Nuestro (Lord's Prayer):** Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ **Escucha Señor mi oración (Lord, listen to my prayer):** Sólo en español. / Only in Spanish.

- ❖ Cristo, nombre glorioso (Christ, glorious name): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Renuévame / Come, Change My Heart
- ❖ Usa mi vida (Use my life): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Canción del espíritu / Spirit Song
- ❖ Padre, te adoro / Father I Adore You
- ❖ Poderoso para salvar / Mighty to Save
- ❖ Plenitud (Ven Señor) / Fullness
- ❖ Spirit Move / Sopla Espíritu
- ❖ Dices / You Said
- ❖ Pide y se os dará (Ask and you shall receive): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Pide y se te dará (Ask and you shall receive): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Padre Nuestro / Our Father

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:
<https://justleros.blogspot.com/>
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING (*Lucas/Luke 11,9-10; Colossians 2:18-19; MGCV*)

Recibimos bendición: que el Dios que se preocupa por su pueblo les dé su Palabra cada día; que Jesucristo les enseñe a utilizar esas palabras para pedir, buscar y llamar; y que el Espíritu Santo les mueva en la Palabra

We are blessed: May God, whose cares for God's people give you God's word every day; may Jesus Christ teach you to use those words to ask, seek and call; and may the Holy Spirit move you in the Word so that no

para que nadie les prive del crecimiento que solo da Dios.

one deprives you of the growth that only God gives.

COMISIÓN / COMMISION *(Luke 11: 910. MGV)*

Para ser de bendición: salgan al mundo con la certeza de que si piden se les dará, si buscan hallarán y si llaman se les abrirá. ¡Perseveren en Dios! «Porque todo aquel que pide recibe, y el que busca halla, y al que llama se le abrirá».

To be a blessing: Go out into the world with the certainty that if you ask, it will be given, is you seek you will find, and if you call, it will be opened unto you. Persevere in God! “For everyone who asks receives, and everyone who seeks finds, and everyone who knocks, it will be opened.”

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Oficina de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a [pcusastore.com](https://www.pcusastore.com) / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to [pcusastore.com](https://www.pcusastore.com)
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:** https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber